《俄语阅读（三）》课程教学大纲

**一、课程基本信息**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **英文名称** | Russian Reading Ⅲ | **课程代码** | RUSS2011 |
| **课程性质** | 专业必修 | **授课对象** | 俄语专业学生 |
| **学 分** | 1 | **学 时** | 36 |
| **主讲教师** | 李冬梅、薛静芬 | **修订日期** | 2022年12月20日 |
| **指定教材** | 1.王加兴主编，《俄语阅读教程》（3），上海外语教育出版社，2008年。  2.刘宏总主编，《“理解当代中国”系列教材. 俄语读写教程》，外语教学与研究出版社，2022年。 | | |

**二、课程目标**

（一）**总体目标：**

本课程总体目标旨在培养学生进一步夯实俄语基本功，提高俄语读写译能力；培养学生的时政文献阅读能力与翻译能力；提高思辨能力、跨文化能力和国际传播能力，成为具有家国情怀、有全球视野、有专业知识的人才。

（二）课程目标：

**课程目标1：**进一步夯实俄语基本功，提高俄语读写译能力。

1．1能够独立自主阅读多种体裁的文章。

1．2能够迅速获取文章信息，并能进行概括总结。

**课程目标2：**培养学生的时政文献阅读能力与翻译能力。

2．1能够自主阅读时政文献，深刻理解当代中国的发展与成就。

2．2掌握与中国道路和中国智慧相关的俄语词汇及表达。

**课程目标3：**提高思辨能力、跨文化能力和国际传播能力。

3．1从多元视角理解中国理论和中国实践。

3．2拓展国际视野，提高用俄语讲好中国故事的能力。

（三）课程目标与毕业要求、课程内容的对应关系

**表1：课程目标与课程内容、毕业要求的对应关系表**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **课程目标** | **课程子目标** | **对应课程内容** | **对应毕业要求** |
| 课程目标1 | 1.1 | 教材1中的课文 | 毕业要求2：掌握俄语语言知识，具备俄语的听、说、读、写、译技能，以及较强的俄语综合运用能力。 |
| 1.2 | 教材1中的课文 | 毕业要求5：具备获取和更新专业知识的学习能力，以及一定的终身学习能力。 |
| 课程目标2 | 2.1 | 教材2中的课文 | 毕业要求5：具备获取和更新专业知识的学习能力，以及一定的终身学习能力。 |
| 2.2 | 教材2中的课文 | 毕业要求6：具备较强的实践能力，能通过实践活动拓展知识与技能，能运用所学的知识与技能解决实际问题。 |
| 课程目标3 | 3.1 | 教材2中的课文及习题 | 毕业要求4：理解当代中国，发出中国声音，讲好中国故事，具备跨文化知识和相关人文社科知识，具备较强的跨文化交际能力。 |
| 3.2 | 教材2中的课文及习题 | 毕业要求4：理解当代中国，发出中国声音，讲好中国故事，具备跨文化知识和相关人文社科知识，具备较强的跨文化交际能力。 |

**三、教学内容**

**第一章 Этикет в общении**

1.教学目标：了解交际文化及礼仪文化，掌握相关词汇。

2.教学重难点：掌握重点词组，引导学生分析文化差异。

3.教学内容：Урок1 Кое-что о темах, запретных и принятых в разговоре; Урок2 Давайте говорить друг другу комплименты

4.教学方法：讲授法，讨论法，案例教学法。

5.教学评价：课堂互动、课后练习。

**第二章 Русские суеверия и традиция**

1.教学目标：了解俄罗斯的民族风习、数字文化，掌握相关词汇。

2.教学重难点：掌握重点词组，引导学生分析数字的文化伴随意义。

3.教学内容：Урок1 Приметы в жизни русских людей; Урок2 Число и традиция

4.教学方法：讲授法，讨论法，案例教学法。

5.教学评价：课堂互动、课后练习。

**第三章 Миссия китайской молодёжи**

1.教学目标：引导学生理解新时代中国青年的使命；帮助学生确立自己的远大理想。

2.教学重难点：掌握与课文内容相关的背景知识，能够用俄语对课文中的重要术语及思想进行简要解释。

3.教学内容：Текст, Работа над текстом; Речевые упражнения, Дополнительное чтение

4.教学方法：讲授法，讨论法，案例教学法。

5.教学评价：课堂互动、课后练习。

**第四章 Русские праздники**

1.教学目标：了解与俄罗斯节日相关的习俗及深刻历史背景知识。

2.教学重难点：掌握与节日相关的俄语表达，能够用俄语表述对中国节日的理解。

3.教学内容：Урок1 Популярные русские праздиники

4.教学方法：讲授法，讨论法，案例教学法。

5.教学评价：课堂互动，课后练习。

**第五章 Интеллигенция в советском обществе**

1.教学目标：了解俄罗斯两位知识分子的生平经历。

2.教学重难点：能够转述课文内容。

3.教学内容：Урок1 Андрей Дмитриевич Сахаров; Урок2 Александр Исаевич Солженицын

4.教学方法：讲授法，讨论法，案例教学法。

5.教学评价：课堂互动，课后练习。

**第六章 Прекрасный Китай**

1.教学目标：引导学生理解生态文明建设对社会发展的重要作用，树立环保意识。

2.教学重难点：掌握与课文内容相关的背景知识，能够用俄语对课文中的重要术语及理念进行简要解释。

3.教学内容：Текст, Работа над текстом; Речевые упражнения, Дополнительное чтение

4.教学方法：讲授法，讨论法，案例教学法。

5.教学评价：课堂互动，课后练习。

**第七章 Студенческая жизнь**

1.教学目标：了解俄罗斯大学生的学习及生活。

2.教学重难点：掌握与该主题相关的俄语表达。

3.教学内容：Урок1 Голодный студент

4.教学方法：讲授法，讨论法，案例教学法。

5.教学评价：课堂互动，课后练习。

**第八章 Города России**

1.教学目标：了解俄罗斯的两个重要城市的发展。

2.教学重难点：能够用俄语概述城市的面貌及特色。

3.教学内容：Урок1 Москва; Урок2 Санкт-Петербург

4.教学方法：讲授法，讨论法，案例教学法。

5.教学评价：课堂互动，课后练习。

**第九章 Высококачественное развитие**

1.教学目标：引导学生深入理解社会主义基本经济制度的优越性；帮助学生正确理解新发展理念。

2.教学重难点：掌握与课文内容相关的背景知识，能够用俄语对课文中的重要术语及理念进行简要解释。

3.教学内容：Текст, Работа над текстом; Речевые упражнения, Дополнительное чтение

4.教学方法：讲授法，讨论法，案例教学法。

5.教学评价：课堂互动，课后练习。

**第十章 Экономика России**

1.教学目标：了解20世纪俄罗斯经济发展的状况。

2.教学重难点：掌握相关经济词汇。

3.教学内容：Урок1 Русская экономика в ⅩⅩ веке

4.教学方法：讲授法，讨论法，案例教学法。

5.教学评价：课堂互动，课后练习。

**四、学时分配**

**表2：各章节的具体内容和学时分配表**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 章节 | 章节内容 | 学时分配 |
| 第一章 | Этикет в общении | 4 |
| 第二章 | Русские суеверия и традиция | 4 |
| 第三章 | Миссия китайской молодёжи | 4 |
| 第四章 | Русские праздники | 2 |
| 第五章 | Интеллигенция в советском обществе | 4 |
| 第六章 | Прекрасный Китай | 4 |
| 第七章 | Студенческая жизнь | 2 |
| 第八章 | Города России | 4 |
| 第九章 | Высококачественное развитие | 4 |
| 第十章 | Экономика России | 2 |

**五、教学进度**

**表3：教学进度表**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 周次 | 日期 | 章节名称 | 内容提要 | 授课时数 | 作业及要求 | 备注 |
| 1 |  | Этикет в общении | Урок1 Кое-что о темах, запретных и принятых в разговоре | 2 | 课后习题 |  |
| 2 |  | Этикет в общении | Урок2 Давайте говорить друг другу комплименты | 2 | 课后习题 |  |
| 3 |  | Русские суеверия и традиция | Урок1 Приметы в жизни русских людей | 2 | 课后习题 |  |
| 4 |  | Русские суеверия и традиция | Урок2 Число и традиция | 2 | 课后习题 |  |
| 5 |  | Миссия китайской молодёжи | Текст,  Работа над текстом | 2 | 课后习题 |  |
| 6 |  | Миссия китайской молодёжи | Речевые упражнения, Дополнительное чтение | 2 | 课后习题 |  |
| 7 |  | Русские праздники | Урок1 Популярные русские праздиники | 2 | 课后习题 |  |
| 8 |  | Интеллигенция в советском обществе | Урок1 Андрей Дмитриевич Сахаров | 2 | 课后习题 |  |
| 9 |  | Интеллигенция в советском обществе | Урок2 Александр Исаевич Солженицын | 2 | 课后习题 |  |
| 10 |  | Прекрасный Китай | Текст,  Работа над текстом | 2 | 课后习题 |  |
| 11 |  | Прекрасный Китай | Речевые упражнения, Дополнительное чтение | 2 | 课后习题 |  |
| 12 |  | Студенческая жизнь | Урок1 Голодный студент | 2 | 课后习题 |  |
| 13 |  | Города России | Урок1 Москва | 2 | 课后习题 |  |
| 14 |  | Города России | Урок2 Санкт-Петербург | 2 | 课后习题 |  |
| 15 |  | Высококачественное развитие | Текст,  Работа над текстом | 2 | 课后习题 |  |
| 16 |  | Высококачественное развитие | Речевые упражнения, Дополнительное чтение | 2 | 课后习题 |  |
| 17 |  | Экономика России | Урок1 Русская экономика в ⅩⅩ веке | 2 | 课后习题 |  |

**六、教材及参考书目**

1.王加兴主编，《俄语阅读教程》（3），上海外语教育出版社，2008年。

2.刘宏总主编，《“理解当代中国”系列教材. 俄语读写教程》，外语教学与研究出版社，2022年。

3.任光宣著，《俄罗斯文化十五讲》，北京大学出版社，2007年。

4.吴克礼主编，《俄罗斯社会与文化》，上海外语教育出版社，2009年。

5.求是网：<http://www.qstheory.cn>

6.学习强国：<https://www.xuexi.cn>

**七、教学方法**

1. 讲授法：教师讲解课文的主要词汇和内容，并补充相关国情文化知识。

2. 讨论法：教师组织全班讨论与课文内容相关的思考题。

3. 案例教学法：教师精选学生的发言作为案例进行点评分析。

**八、考核方式及评定方法**

**（一）课程考核与课程目标的对应关系**

**表4：课程考核与课程目标的对应关系表**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **课程目标** | **考核要点** | **考核方式** |
| 课程目标1 | 俄语基本功，俄语读写译能力 | 平时成绩、期中考察、期末考察 |
| 课程目标2 | 时政文献阅读能力与翻译能力 | 平时成绩、期中考察、期末考察 |
| 课程目标3 | 思辨能力、跨文化能力和国际传播能力 | 平时成绩、期中考察、期末考察 |

**（二）评定方法**

**1．评定方法**

（例：平时成绩：10%，期中考试：30%，期末考试60%，按课程考核实际情况描述）

**2．课程目标的考核占比与达成度分析**

**表5：课程目标的考核占比与达成度分析表**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **考核占比**  **课程目标** | **平时** | **期中** | **期末** | **总评达成度** |
| 课程目标1 | 20% | 20% | 60% | （1）课程目标1达成度={0.3ｘ课程目标1平时成绩+0.2ｘ课程目标1期中成绩+0.5ｘ课程目标1期末成绩}/目标1总分。  （2）课程目标2和目标3达成度按照上述方式计算  **（**3）课程目标达成度=课程目标1达成度+课程目标2达成度+课程目标3达成度 |
| 课程目标2 | 20% | 20% | 60% |
| 课程目标3 | 20% | 20% | 60% |

**（三）评分标准**

| **课程**  **目标** | **评分标准** | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **90-100** | **80-89** | **70-79** | **60-69** | **＜60** |
| **优** | **良** | **中** | **合格** | **不合格** |
| **A** | **B** | **C** | **D** | **F** |
| **课程**  **目标1** | 具备非常扎实的俄语基本功，具备非常优秀的俄语读写译能力。 | 具备很扎实的俄语基本功，具备很优秀的俄语读写译能力。 | 具备较为扎实的俄语基本功，具备优秀的俄语读写译能力。 | 具备一般的俄语基本功，具备一般的俄语读写译能力。 | 俄语基本功较差，不具备基本的俄语读写译能力。 |
| **课程**  **目标2** | 具备出色的时政文献阅读能力与翻译能力。 | 具备较为出色的时政文献阅读能力与翻译能力。 | 具备良好的时政文献阅读能力与翻译能力。 | 具备一般的时政文献阅读能力与翻译能力。 | 时政文献阅读能力与翻译能力较差。 |
| **课程**  **目标3** | 具备出色的思辨能力、跨文化能力和国际传播能力。 | 具备较为出色的思辨能力、跨文化能力和国际传播能力。 | 具备良好的思辨能力、跨文化能力和国际传播能力。 | 具备一般的思辨能力、跨文化能力和国际传播能力。 | 思辨能力、跨文化能力和国际传播能力较差。 |